

Gabriel
FAURÉ

Mai

op. 1,2

chœur (SSA) et piano

Bearbeitung von / Arrangement par / Arrangement by
Denis Rouger



Carus 9.526

Mai

op. 1,2

Gabriel Fauré (1845–1924)

T: Victor Hugo (1802–1885)

Arr.: Denis Rouger (*1961)

Allegretto ♩ = 120

dolce

Sopranos I
Sopranos II
Altos

dolce

dolce

Piano

Allegretto ♩ = 120

p

Pédale à chaque mesure

5

dans les prés nous ré - cla - me, Viens, ne te las - se pas
en fleurs, Viens - ler
nous ré - me, Viens, ne te las - se pas

9

sempre p

ton â - me La cam - pa - gne, les bois,
sempre p
à ton â - me Les bois,
sempre p
de mê - ler à ton â - me La cam - pa - gne

sempre p

Einspielung auf CD / Enregistrement sur CD / CD recording: Carus 83.495

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 2,5 min.

© 2022 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 9.526

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

les om - bra - ges char - mants, Les lar - ges clairs de lune au bord

les om - bra - ges, Les lar - ges clairs de lune au bord

les om - bra - ges char - mants, Les lar - ges clairs de lune au bord

des flots dor - mants; Le sen - tier qui nit

des flots dor - mants; Le sen - tier qui nit où

des flots dor - mants; Le sen - tier qui fi -

où le che - min com - men - ce, Et l'air et le prin - temps, *mf*

le che - min com - men - ce, Et l'air et le prin - temps, *mf*

nit où le che - min com - men - ce, et l'ho - ri - zon im - *mf*

25 **rall.** **a tempo** *p* *cresc.*

et l'ho - ri - zon im - men - se, L'ho - ri - zon que ce monde at -

et l'ho - ri - zon im - men - se, L'ho - ri - zon

men - - - - se, L'ho - ri - zon que ce monde at -

rall. **a tempo** *p* *cresc.*

29 *f* **rall.**

tache humble et joy - eux, Comme u - ne lèvre au bas de la

humble et joy - eux, Comme u - ne lèvre au bas de la

tache humble et joy - eux, Comme u - ne lèvre au bas de la

f **rall.**

33 **dim.** **a tempo** *p*

ro - be des cieux. Viens, et que le re -

ro - be des cieux. Viens,

ro - be des cieux. Que le re -

dim. **a tempo** *p*

gard des pu-di-ques é-toi-les Qui tom-be sur la
 et que le re-gard Qui
 gard des é-toi-les Qui tom-be sur la

ter-re à tra-vers tant de voi-les, Que
 tom-be à tra-vers tant voi-les, Que
 ter-re vers tant voi-les Que l'ar-bre pé-né-

tré de par-fums et de chants, Que le souffle em-bra-
 l'ar-bre pé-né-tré de chants, Que le souffle em-bra-
 tré de par-fums et de chants, Que le souffle em-bra-

sé de mi - di dans les champs, Et l'ombre, et le so -
 sé de mi - di dans les champs, Et l'ombre, et le so -
 sé de mi - di dans les champs,

leil, et l'onde, et la ver - du - Et le ray - on - ne -
 leil, et l'onde, et la ver - du - Et le ray - on - ne -
 Et l'ombre, et le et l'onde, et la ver - du - re,

in - de tou - te la na - tu - re Fas - sent é - pa - nou -
 ment de tou - te la na - tu - re Fas - sent é - pa - nou -
 Et le ray - on - ne - ment Fas - sent é - pa - nou -

rall. *a tempo*
rall. *a tempo*

61 *cresc.* *f*

ir, comme u - ne dou - ble fleur, La beau - té sur ton

cresc. *f*

ir, u - ne dou - ble fleur, La beau - té sur ton

cresc. *f*

ir, comme u - ne dou - ble fleur, La beau - té sur ton

cresc. *f*

65 *rall. e dim.*

front et l'a - mour dans ton cœur!

front et l'a - mour dans ton cœur!

front et l'a - mour dans ton cœur!

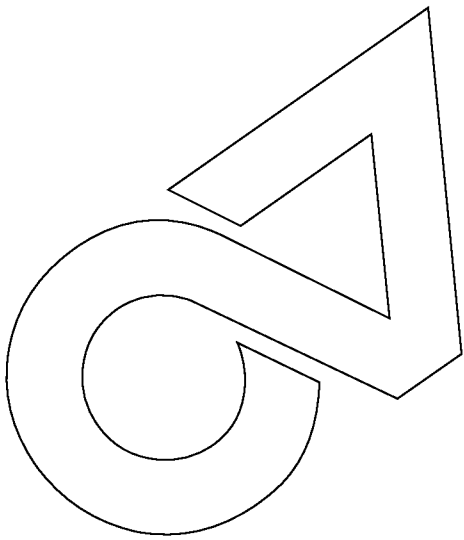
dim.

kin

blumenreiche Mai auf den Wiesen nach uns verlangt,
 Komm, werde es nicht leid, deine Seele zu vereinigen
 mit dem Land, den Wäldern, den charmanten, Schatten spendenden Blätterdächern,
 dem weiten Mondschein an den Ufern der schlafenden Ströme;
 dem Pfad, der endet, wo der Weg beginnt,
 und der Luft und dem Frühling und dem weiten Horizont,
 dem Horizont, den diese Welt ergeben und fröhlich
 wie eine Lippe an den Saum des Himmelskleides anbringt.

Komm, und der Blick der schamhaften Sterne,
 der durch so viele Schleier auf die Erde fällt,
 der Baum, durchdrungen von Gerüchen und Gesängen,
 dass der glühende Lufthauch am Mittag auf den Feldern,
 und der Schatten und die Sonne und die Welle und das Grün
 und das Strahlen der ganzen Natur
 wie eine zweifache Blume mögen die Schönheit
 auf deiner Stirn und die Liebe in deinem Herzen erblühen lassen!

Übersetzung: Christiane Rouger-Ortwein (*1977)



Carus